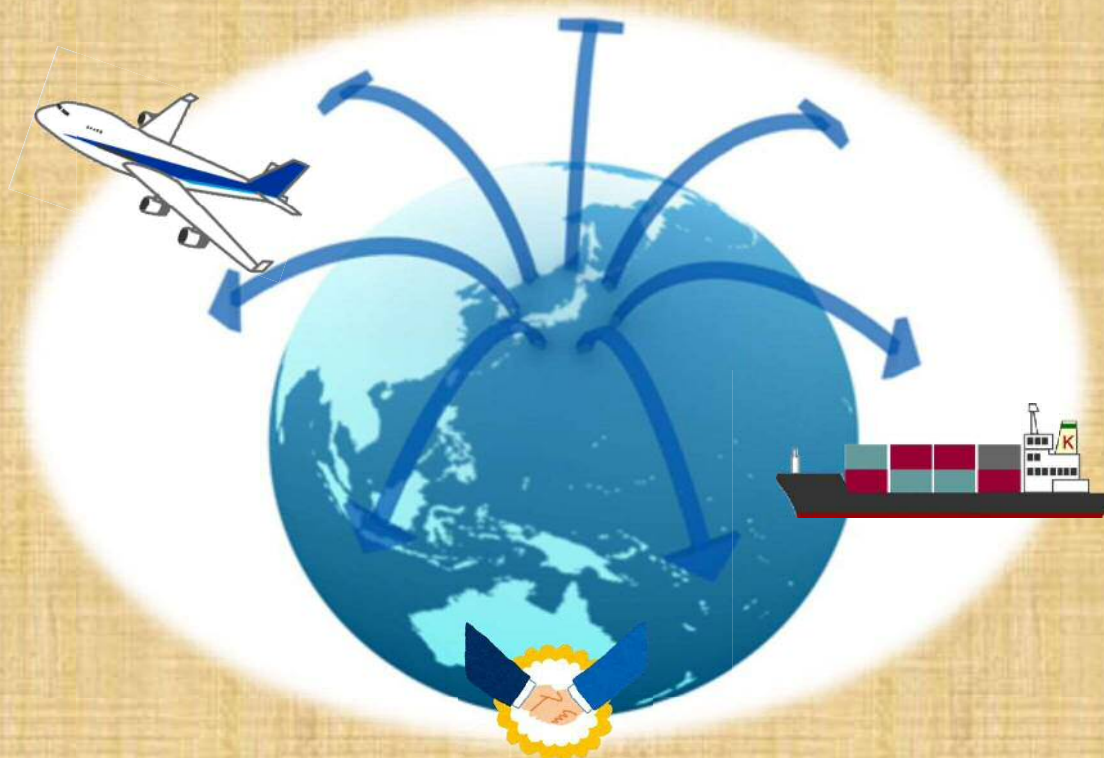


2019. 12

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（ソウル）	1
Information	5
新着図書データ	8
混載貨物輸出業者育成事業	9
外貿港情報（鹿児島港、川内港、志布志港）	10
貿易相談のご案内	15
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	16
新規入会会員募集のご案内	18
（別巻）	
鹿児島税関支署管内貿易概況（10月）	

最近の日韓情勢による影響について

(一財)自治体国際化協会ソウル事務所
志水優太



皆さん、こんにちは。(一財)自治体国際化協会ソウル事務所(クレアソウル事務所)に派遣されている志水です。前回は7月号にて、セマングム地域の開発についてご紹介させていただきましたが、掲載に前後して、日本の韓国への輸出管理を見直す旨発表があり、日韓関係が大きく変化しました。

今回は、最近の日韓情勢が及ぼす影響についてご紹介したいと思います。なお、文中意見に関する部分については、あくまで私個人の見解であることを申し添えます。

1. 反日デモ活動の様子

まずは、韓国における反日デモの様子についてご紹介したいと思います。そもそも韓国では、日本と比べるとデモが頻繁に行われています。デモの内容については、労働組合が使用者側の措置に反対して自分たちの声を上げるデモや、政府の政策に対するデモなど様々なものがあります。私の職場の前にある光化門広場では、毎日のようにどこかの団体がデモを行っています。

日本の経済産業省が7月1日に、安全保障上の理由から韓国への輸出管理の運用を見直すと発表して以来、韓国側はこれに反発しており、外務省の安全情報によると、8月上旬から、韓国の独立記念日である光復節(8月15日)にかけて、ソウルや釜山で大規模な反日デモが行われました。光復節の際には、ソウルの光化門広場で、約750の市民団体でつくる「安倍糾弾市民行動」が「8・15 安倍糾弾国民ろうそく文化祭」なるデモを実施し、10万人(主催者発表)の市民が集まる大規模デモとなりました。



【写真】反日ろうそくデモの様子
(2019年8月15日付韓国日報より)

なお、ソウルにある日本国大使館前は反日デモが多く行われる場所ですが、8月15日以降減少に転じ、最近は大統領館前を通りがかってもデモを見かけることはなく、落ち着いてきているように感じます。

2. 対日インバウンド・アウトバウンドの状況について

日韓間の観光客の動向についてですが、図1のとおり、2019年8月以降、日本を訪れる韓国人は、前年と比べ半減しています。7月の日本の輸出管理見直し後、クレアソウル事務所で行った韓国の旅行社に対する聴取調査では、「既に訪日旅行を予約していた韓国人の方は、キャンセル料もかかることから旅行を中止するケースは少ない一方で、新規で日本旅行を予約する人は激減した」、との回答が寄せられていましたが、それがそのまま数値に現れた形となりました。ただ、日本旅行に興味のある韓国人は実は多いが、同僚や周りの人にさえも、日本に行ったことを知られたくないため、日本旅行を隠す方も多いという話も旅行社の方からは聞かれます。また、韓国人の同僚によると、とくに若い世代にとっては、旅行先の写真をSNSにアップし、海外旅行を周りの人に知らせたいという方も多いとのことですので、そのような方にとっては、旅の思い出を掲載することで周囲から冷たい視線で見られる今の状況では、日本旅行の魅力は減少しているものと考えられます。

一方、日本から韓国へ向かう旅行者については、2019年は、7月以降増加率が鈍化しているものの、9月まで毎月前年同期比で増加していることが分かります。日本では、若年層を中心とした、K-pop、韓国コスメ等韓国文化の流行や、ウォン安の影響により、韓国への旅行客が増加しているのではないのでしょうか。

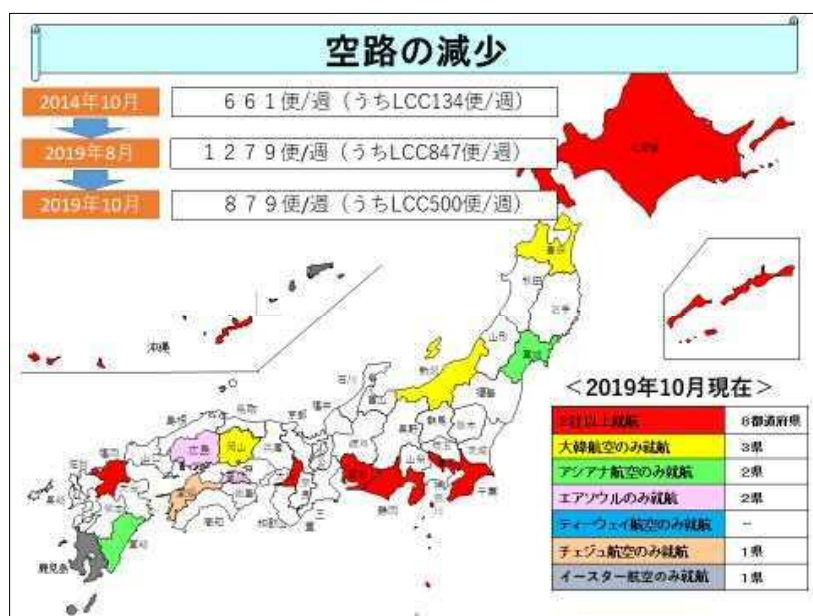
図1：2019年日韓間の外客数（単位：人、%）

期間	韓国→日本	対前年同期比	日本→韓国	対前年同期比
1月	779,383	-3.0	206,526	23.6
2月	715,804	1.1	213,200	26.7
3月	585,586	-5.4	375,119	27.4
4月	566,624	-11.3	290,092	35.7
5月	603,394	-5.8	286,273	26.0
6月	611,867	0.9	282,476	20.1
7月	561,675	-7.6	274,830	19.2
8月	308,700	-48.0	329,652	4.6
9月	201,200	-58.1	251,119	1.3
19年累計 (1月～9月)	4,934,200	-13.4	2,509,287	19.5

※日本政府観光局、韓国観光公社のデータを基に筆者が作成。

また、日本と韓国の航空路線数ですが、2014 年から LCC 路線が急増し、2019 年 8 月には、週 1,279 便（うち、LCC847 便）が飛んでいましたが、相次ぐ減便・運休により 2019 年 10 月現在で週 879 便（うち、LCC500 便）と、およそ 3 割以上の減少となっています。（19 年 10 月時点 日本政府観光局調べ）

図 2 航空路線の状況



※日本政府観光局の調査を基にクレアソウルで作成

3. 不買運動の状況について

韓国では日本への反発が強まると同時に、日本製品不買運動が始まりました。7月16日には、「nono.japan」というサイトが登場し、単に、日本製品の商品名や日本のメーカー名を掲載するだけでなく、代替品となる商品名を随時ユーザーが書き込める相互的なつくりとなっており、何が日本製品なのか、買いたい商品が日本製の場合は、代替品が何かなどの情報が一度に得られるようになっています。

当初、「ユニクロ」や「アサヒビール」など韓国内で日本の企業としての知名度が高かったメーカーや商品が主に掲載されていましたが、不買運動が続くにつれ、化粧品や、医薬品、ゴルフ製品、文房具、ホテル運営会社まで多様な品目が紹介されるようになり、2019年11月7日現在で、286の日本のメーカーや商品が掲載されています。

日本のビールについては、7月から販売量を急激に落としており、財務省が発表した貿易統計によると、9月の韓国向けのビール輸出額は58万円（前年同月7億8,485万円）にとどまり、実に99.9%の減少（前年同月比）となっています。これに対して、アサヒビールを輸入するロッテアサヒ酒類は一部のコンビニエンスストアに納品するビールの納品価格を最大で30%引き下げたものの、アメリカ産やオランダ産、中国産のビールについても人気

があることから、売り上げの回復は、まだまだ難しい状況かと思われます。

韓国の報道によると、日本風居酒屋（経営者は韓国人、食材は韓国産）も、不買運動の対象にされて経営が非常に苦しくなっている店があるとされており、私が実際に、日本風居酒屋に訪れた際にも、お客さんがほとんどおらず、貸し切り状態のようなお店も見受けられました。

結びに

字数の都合上細かくご紹介することができませんが、クレアソウル事務所でもサポートをしている地方自治体間の交流につきましては、行政間の交流や青少年交流において、中止や延期が相次ぎましたが、交流を継続している自治体も多くあります。10 月末には、鹿児島県の訪問団が全羅北道を訪れ、交流 30 周年記念行事を実施するとともに宋河珍知事にも表敬訪問し、全羅北道側も歓迎の意を表していました。この他にも、日本の自治体の首長が、自治体間交流の相手側を訪問したり、航空会社へトップセールスを行うために訪韓したりするケースがいくつもあります。日韓関係は大変厳しい状況にありますが、日韓とも地方同士の交流は続けていく必要があると考えている自治体も少なくない状況です。クレアソウル事務所では、今後とも自治体の活動や交流をサポートするべく、様々な事業に取り組んで参ります。

< 参考資料 >

○日本政府観光局 訪日外客統計

https://www.jnto.go.jp/jpn/statistics/data_info_listing/index.html

○韓国観光公社 2019 年韓国観光統計（韓国語）

<http://kto.visitkorea.or.kr/kor/notice/data/statis/profit.kto>

○韓国日報（韓国語）

8 月 15 日掲載「ろうそくの力で新しい歴史を-光化門を照らした光復節 10 万のろうそく」

<https://www.hankookilbo.com/News/Read/201908152070336590?did=NA&dtype=&dtypecode=&prnewsid=>

○nonojapan（韓国語）

<https://nonojapan.com/>

【Information】

イオン九州株式会社「鹿児島マルシェ」合同商談会のご案内

イオン九州・マックスバリュ九州で開催される「鹿児島マルシェ」における合同商談会について下記の通り案内がありました。

参加ご希望の方は、下記より詳細をご確認のうえ、令和元年12月15日(日)までにイオン九州株式会社に直接お申込みください。

【日 時】令和2年1月15日(水)9:00～16:00

【場 所】イオン鹿児島店 A会議室(住所:鹿児島市東開町7)

【募集対象者】鹿児島県内で特産品を製造している食品業者(農産、水産、畜産、加工品)

【鹿児島マルシェについて】

期間:令和2年3月27日(金)～3月30日(月)の4日間(予定)

※実施店舗数:69店舗(昨年実績)

【申 込 締 切】12月15日(日)

詳細、お申込みはこちらから。

<http://www.k-p-a.jp/cms/wp-content/uploads/2019/11/aeon.xls>

お問い合わせ

イオン九州株式会社食品商品本部 鹿児島担当:三砂 典孝

TEL:092-472-3691 FAX:092-472-2202 携帯:070-6964-8711

製造業海外取引可能性現地調査(海外視察)の参加者募集

かごしま産業支援センターでは、海外への取引拡大を図ろうとする県内製造業者の皆様への支援の一環として、フィリピンとの取引可能性を探るため、現地企業との情報交換や工場視察等の現地調査(海外視察)を実施します。

フィリピンへの販路開拓等に関心のある企業の皆様は、ぜひ御参加ください。

【日 程】令和2年2月4日(火)～2月8日(土)※4泊5日

【視 察 先】フィリピンの工業系の現地企業や日系企業

【対象・募集人員】対 象:県内製造業者等

募集人員:15名程度

※応募多数の場合は調整させていただきますので、あらかじめ御了承ください。

【申込締切】12月20日(金)

詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.kisc.or.jp/cat-sangyou/50478/>

お問い合わせ

(公財)かごしま産業支援センター 産業振興課

TEL:099-219-1272 FAX:099-219-1279

E-mail: ikusei@kisc.or.jp

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
12月4日(水)～ 12月6日(金) 幕張メッセ	Photonix 2019 【光学・光工学、レーザー技術・機器・精密機器】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/104894
12月4日(水)～ 12月6日(金) パシフィコ横浜	国際画像機器展2019 【光学・光工学、レーザー技術・機器・精密・測定機器、通信、情報処理】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/104829
12月5日(木)～ 12月7日(土) 東京ビッグサイト	エコプロ2019 【環境、リサイクリング、エネルギー】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/104884
12月11日(水)～ 12月13日(金) 東京ビッグサイト	SEMICON Japan 【電気・電子、製造・生産技術、先端技術、新素材】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/105558
12月11日(水)～ 12月13日(金) 青海展示棟	住宅・ビル・施設 Week 2019 【ビル保守管理、営繕、清掃、公共施設用機器・備品、都市計画】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/105131
12月18日(水)～ 12月21日(土) 東京ビッグサイト	2019 国際ロボット展 【先端技術、精密機器、コンピュータ、電気・電子】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/105768
1月10日(金)～ 1月12日(日) 幕張メッセ	TOKYO AUTO SALON 2020 【自動車、自動車補修・サービス用品】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/106151
1月15日(水)～ 1月17日(金) 東京ビッグサイト	第34回 インターネブコン ジャパン ～エレクトロニクス製造・実装展～ 【電気・電子、先端技術、産業用機器・設備】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/105051
1月15日(水)～ 1月17日(金) 東京ビッグサイト	第21回 半導体・センサ パッケージング技術展 【精密・測定・試験機器、電気・電子、先端技術、精密機器】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/105055
1月15日(水)～ 1月17日(金) 東京ビッグサイト	第12回 オートモーティブ ワールド 【自動車、精密機器、先端技術】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/105065

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
1月8日(水)～ 1月10日(金) インド/ グレート・ノイダ	SATTE 2020 【観光・旅行、航空、ホテル、スポーツ】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106027
1月10日(金)～ 1月13日(月) ドイツ / ハノー バー	DOMOTEX 2020 【繊維、インテリア、土石、セラミック】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105957
1月11日(土)～ 1月14日(火) イタリア / リヴァ・デル・ガル ダ	Expo Riva Schuh 【履物】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105987
1月14日(火)～ 1月18日(土) スイス / バーゼル	Swissbau 2020 【建築、建設、不動産、衛生設備、空調】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/61586
1月15日(水)～ 1月18日(土) トルコ/ アンタリア	Anfas Hotel Equipment 【ホテル、レストラン、店舗用設備・機器】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107121
1月17日(金)～ 1月21日(火) フランス / パリ	MAISON&OBJET PARIS 2020 【家具・インテリア用品、家庭用品】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105114
1月22日(水)～ 1月26日(日) スペイン / マドリード	FITUR 2020 【観光・旅行、航空、鉄道、ホテル、ケー タリング】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105887
1月29日(水)～ 1月30日(木) 米国 / オランダ	Golf Industry Show 2020 【スポーツ】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106716
1月27日(月)～ 1月30日(木) アラブ首長国連邦 / ドバイ	Arab Health 2020 【ヘルスケア、保健産業、保健用品、医療・ 病院用機器、製薬・製剤】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105856
1月29日(水)～ 2月2日(日) ドイツ / ニュルンベルク	Spielwarenmesse 【玩具、遊戯用具、ゲーム用品、趣味、 文房具、スポーツ】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/61559

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R1.10.21～R1.11.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	財界九州 11月号 No.1142	株式会社財界九州社	2019/10/21
2	日本貿易会月報 2019 10月号 No.782	一般社団法人日本貿易会	2019/10/21
3	TSR情報 No.2767	株式会社東京商工リサーチ	2019/10/24
4	商工金融 2019年10月号	一般財団法人商工総合研究所	2019/10/28
5	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和元年9月分)	鹿児島税関支署	2019/10/30
6	Japanese RESTRANT news Vol.29 No.252	All Japan News , Inc.	2019/10/31
7	TSR情報 No.2768	株式会社東京商工リサーチ	2019/10/31
8	岩手の貿易 2018年	岩手県商工労働観光部、日本貿易振興機構(ジェトロ)岩手貿易情報センター	2019/10/31
9	AFCフォーラム 2019 11月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2019/11/05
10	台湾情報誌 交流 2019年10月 vol.943	公益財団法人日本台湾交流協会	2019/11/05
11	AIBAだより 第94号	一般社団法人貿易アドバイザー協会	2019/11/06
12	TSR情報 No.2769	株式会社東京商工リサーチ	2019/11/07
13	商工連ニュース みなみ風 11月号	鹿児島県商工会連合会	2019/11/11
14	月刊グローバル経営 11月号 No.433	一般社団法人日本在外企業協会	2019/11/11
15	そうしんビジネスレポート 中小企業動向調査 No.50	そうしん地域おこし研究所	2019/11/11
16	国際イベントニュース 第73号、第74号	全国賃貸住宅新聞社	2019/11/11
17	TSR情報 No.2770	株式会社東京商工リサーチ	2019/11/14
18	財界九州 12月号 No.1143	株式会社財界九州社	2019/11/19
19	KER経済情報 11月号	株式会社九州経済研究所	2019/11/19

混載貨物輸出業者育成事業について

公益社団法人鹿児島県貿易協会では、鹿児島県の委託を受け、県産食品輸出の振興及び県内の外貿港の利用促進を目的とする「混載貨物輸出業者育成事業」を実施しています。

助成制度の活用をご希望の方は、協会ホームページ（下記参照）より申請書等をダウンロードし、事務局までお申込ください。<http://www.kibc-jp.com/joseikin>

【助成対象者】

- ① 鹿児島県内外貿港からの輸出であること。
- ② 製造者又は生産者が異なる県産品（本県で収穫、生産又は製造された食品衛生法第4条に規定する食品）を海上コンテナに混載し、輸出すること。
- ③ 毎年4月1日から翌年3月31日までに実施された輸出であること。

【助成内容】

県産品が占める割合(※)	20 フィートコンテナ	40 フィートコンテナ
75%以上	60,000 円	100,000 円
50%以上 75%未満	45,000 円	75,000 円
25%以上 50%未満	30,000 円	50,000 円
25%未満	15,000 円	25,000 円

※H31.4月から適用

※県産品が占める割合については、コンテナ内における GROSS WEIGHT（梱包材を含めた総重量）にて計算

《お問合せ先》 公益社団法人鹿児島県貿易協会 担当：林/浅松
〒890-8577 鹿児島市鴨池新町10番1号（県庁9階かごしまPR課内）
TEL：099-251-8484 FAX：099-251-8483 E-mail：info@kibc-jp.com

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備を増設
電源プラグを 60 本へ対応可能



平成 28 年 3 月 1 日 鹿児島市谷山港 1 丁目 2 4（谷山 1 区 8 号岸壁近隣）に、琉球海運(株)鹿児島代理店「(株)共進組」が開設した 私設保税蔵置場「鹿児島港国際コンテナヤード」。

同ヤードは、国際コンテナを約 200 本（TEU）集積するコンテナヤードで、今まで鹿児島港に無かった「リーファーコンテナプラグ（温度管理を行えるコンテナの電源供給施設）」を 48 本常設しておりました。この度、お客様の冷凍冷蔵貨物の取扱いに対するニーズにお応えすべく、平成 29 年 7 月までに リーファープラグを 60 本へ増設することとなりました。

これにより「鹿児島県産の農林水産品」等のリーファー輸出入貨物の大口の取扱いが格段にご利用し易くなり、国内輸送費軽減やリードタイム短縮・CO2 削減効果をも得られる「鹿児島市内発着」の国際コンテナ物流サービスをご提供させて頂きたいと思っております。

【お問い合わせ先】 (株)共進組 TEL 099-203-0022 鹿児島県鹿児島市谷山港 1 丁目 2 4

☆☆☆ 詳しくは、共進組 HP “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>” をご参照願います。☆☆☆

琉球海運㈱「みやらびⅡ」運航スケジュール（高雄港より世界各国へ繋がる鹿児島港）

鹿児島発 毎週木曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)

香港着 (5日間)

シンガポール (9日間)

高雄発 毎週日曜日 13時～

鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定

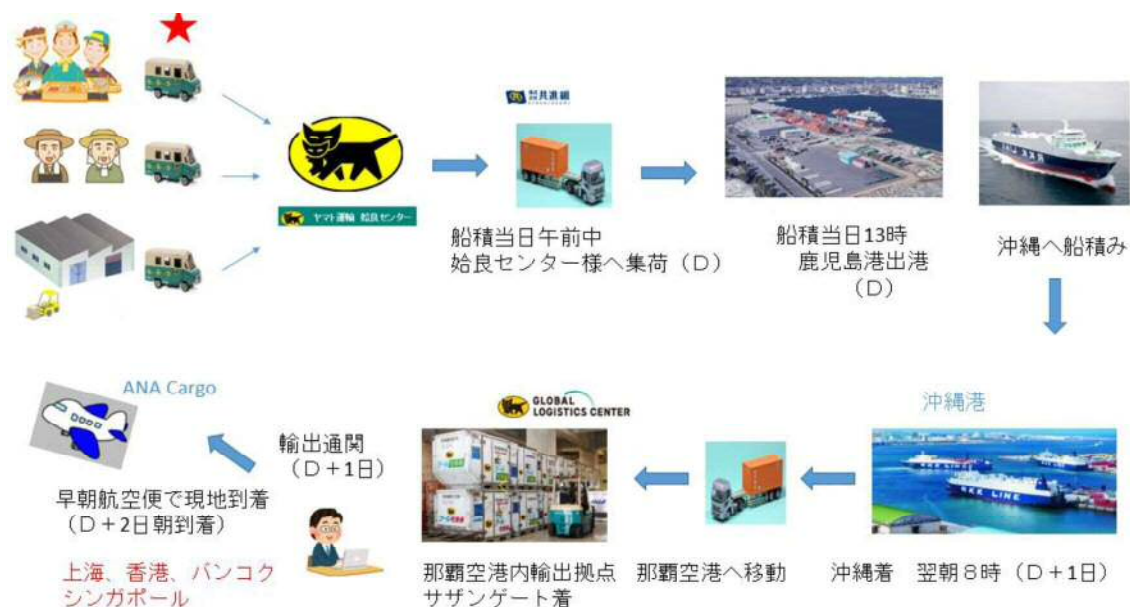


【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 SHIP&AIR 新サービス開始ご案内 ☆☆☆

鹿児島発沖縄向け国内定期船舶と、那覇国際空港を利用した国際輸送サービスがいよいよ始動いたします。サービス名は、「SHIP&AIR」。鹿児島県、鹿児島県アグリ&フード金融協議会、等が体系化した新たな国際輸送ルートです。ヤマト運輸の鹿児島ベース（始良）に集められた荷物を、鹿児島港発の琉球海運の定期船便で沖縄へ輸送。那覇空港で定期国際航空貨物便「ANA Cargo」に搭載しアジアへ輸出する新サービスで、現行 AIR&AIR に対しリードタイムも遜色ない輸送品質で、コストの削減を提案いたします。将来的には、品温別の小ロット貨物（混載便輸送）も計画しており、南九州から輸出を考えていらっしゃるお客様へ、更なる輸出の選択肢が増え、全国にも例のない画期的なサービスが鹿児島発で開始されます。



「SHIP&AIR」お問い合わせ窓口 ヤマト運輸㈱鹿児島主管支店営業企画課 担当 餅原課長

<http://www.kuronekoyamato.co.jp>

TEL 0995-65-9802

航路概要及び船社紹介

3航路 週4便で運航!!

機能充実、利便性向上の薩摩川内港

▶ 運航スケジュール ◀

韓国(釜山)航路

毎週月曜・金曜 週2便体制
(1便目)

釜山	薩摩川内	三池	釜山
(日)	(月)	(火)	(水)

(2便目)

釜山	三池	八代	薩摩川内	釜山
(水)	(木)	(金)	(金)	(土)

国際フィーダー航路

毎週日曜日・週1便体制
(最大週3便)

神戸	薩摩川内
	(日)

※国際フィーダー航路は貨物量に応じて増便

台湾(基隆・高雄)航路

毎週金曜日・週1便体制

那覇	志布志	門司	松山	広島	大分
(土)	(月)	(火)	(水)	(水)	(木)

薩摩川内	那覇	基隆	高雄	基隆
(金)	(土)	(日/月)	(月/木)	(金)



韓国



神戸



台湾

《 船 社 》
【興亜海運株式会社】(韓国)
HEUNG-A SHIPPING CO.,LTD.

《 日本総代理店 》
【三栄海運株式会社】
SANEI SHIPPING CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

(釜山航路・国際フィーダー航路代理店)
乙仲業務・通関業務

【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522

(代理店協力会社)乙仲業務・通関業務

《 船 社 》
【OOCL(オリエントオーバーシーコンテナライン)(香港)】
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.
JAPAN BRANCH

〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ゲートシティ大崎イーストタワー8階
TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

《 国内運航 》

【井本商運株式会社】
IMOTO LINES CO.,LTD.

【中越物産株式会社 九州流通事業所】

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町字松原360-21 TEL(0996) 26-3335 FAX(0996) 26-3310

《 船 社 》
【愛媛オーシャン・ライン株式会社】
EHIME OCEAN LINE

〒791-8067 愛媛県松山市古三津6丁目10-29
TEL:089-952-2780 FAX:089-952-2648

(台湾航路代理店)乙仲業務・通関業務

【鹿児島海陸運送株式会社 谷山営業所】

〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山3-1-13
TEL:099-262-0005 FAX:099-262-0020

【鹿児島海陸運送株式会社 川内事務所】

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180
TEL:0996-26-2200 FAX:0996-26-2200

乙仲業務・通関業務

日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849

株式会社 共進組 外航事務所
〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24
TEL:099-203-0794 FAX:099-260-0795

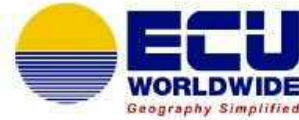
株式会社 上組 鹿児島支店
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3
TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7838

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路については、
平成26年5月から休止中

曜 日	日	月	火	水	木	金	土
入 港	○	○				○	
行 先	神戸	釜山	—	—	—	台湾・釜山	—

鹿児島から世界へ



海上小口混載—釜山経由で世界各国

アジア

- 釜山
- 仁川
- 香港
- 上海
- 広州
- 青島
- 大連
- 新港
- 煙台
- 基隆
- 高雄
- 台中
- シンガポール
- ポートケラン
- バンコク
- レムチャバン
- マニラ
- ホーチミン
- ハイフォン
- ジャカルタ
- スラバヤ
- ウラジオストク など

アメリカ・カナダ

- ロサンゼルス
- マイアミ
- バンクーバー
- ニューヨーク
- シアトル
- オークランド など

中南米

- マンザニーロ
- サントス
- カラオ
- リオデジャネイロ
- ラサロカルデナス など



ヨーロッパ

- アントワープ
- ハンブルク
- ロッテルダム
- サザンプトン
- フォス
- ルハーブル など

中東&インド

- ドバイ
- ナバシェバ
- チェンナイ など

アフリカ

- ポートエリザベス
- ケープタウン
- アレキサンドリア
- ダーバン など

オセアニア

- シドニー
- メルボルン
- オークランド など

毎週金曜日出港

船 社: HEUNG-A SHIPPING

搬入先CFS:株式会社共進組

谷山1区指定保税地域 県営4号上屋

イーキューワールドワイド株式会社 www.ecuworldwide.co.jp
 (東京) (大阪) (名古屋) (福岡)
 03-5643-3600 06-6120-6221 052-269-2866 092-518-2121

鹿児島 業務委託代理店 (お問い合わせ先)

株式会社 共進組 海外営業部

住所: 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24 (谷山港支店)

TEL: 099-203-0022、 taiwan@kyoshingumi.co.jp

鹿児島初のドライ貨物混載コンテナサービス

鹿児島市内(谷山港)より 毎週1便 1ケースからでも輸出が実現。

輸出先は、世界主要300都市へ 令和元年11月29日開始!

南九州における国内外の物流拠点

1, 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】

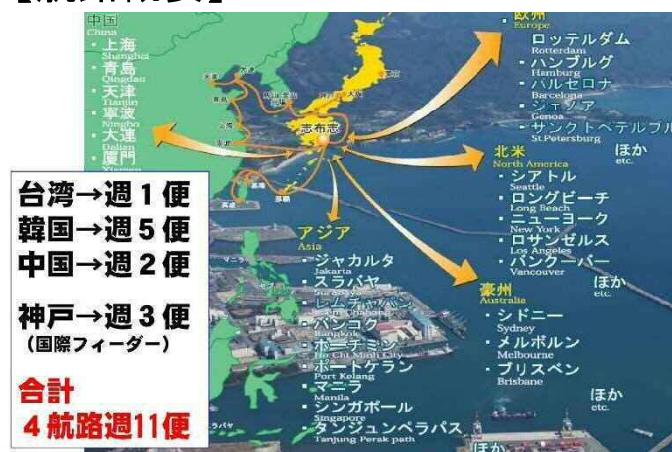


2, 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、台湾、中国、韓国と国際フェリー航路を含めた4航路週11便体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークは、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、これらの幹線道路が完成すると、九州一円への陸送時間の短縮と陸送コストの縮減が図られ、**物流機能の向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3, 志布志港のトピック

志布志港における国際コンテナターミナル取扱量については、平成30年には初めて大台の「**10万TEU**」を突破し、10万6千TEUとなりました。これは、博多港、北九州港に次いで、九州で第3位であります。

現在、国際コンテナターミナルにおいて、2隻同時接岸による効率的な運用を可能とするための岸壁延伸の整備を進めているところです。

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

- 相談日：随時
 - 時間：随時
 - 場所：鹿児島市鴨池新町１０番１号９階
(鹿児島県庁 かごしまＰＲ課内)
 - 相談料：無 料
 - アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
 - 相談方法：センターライブラリーでの個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
- TEL：０９９－２５１－８４８４



～アドバイザーのご紹介～

担 当	アドバイザー	役職名
実 務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通 関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通 関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金 融	上園 祐二	(株)南日本銀行 営業統括部 地方創生推進グループ 上席調査役
金 融	久保 敏也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

アイエス通訳システムズ

翻訳・通訳サービスを承ります。(貿易協会会員は特別割引があります。)
海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。



★翻訳基本料金

((基準翻訳料金表))				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

＊ ＊ この他、通訳業務も行っています ＊ ＊

詳しくは、下記へお問い合わせください。

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

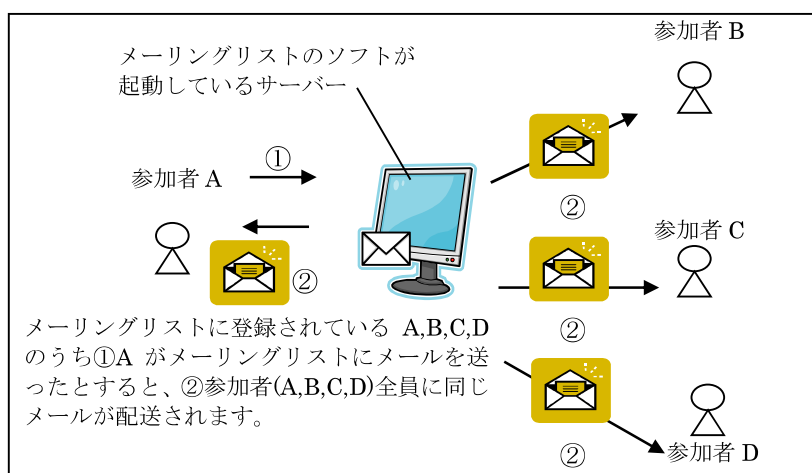
メーリングリストのお知らせ

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です。

貿易協会からは、貿易相談の案内やセミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、参加企業・団体からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。



貿易協会会員様特別価格のご紹介

↓↓↓一般通訳(英中韓)・貿易協会会員さま価格↓↓↓

	アイエス通常価格	貿易協会様通常価格
1日料金(8H)	60,000 円+税	54,000 円+税
半日料金(4H)	35,000 円+税	31,500 円+税



ここからさらにお得!

英語一般通訳の特別プランをご用意しました!

1日料金(8H) 27,000 円+税

半日料金(4H) 17,000 円+税



↓特別プランを担当するのは、こんな人!↓

Aさん
の場合



- 英語での一般会話OK!
- 通訳経験は少なめ!
- やる気・ある!
- 鹿児島の特産品を学習している。

事例

- ・お茶工場の案内
- ・黒酢工場 //
- ・焼酎蔵の見学等々...

※査察や契約等の通訳は貿易協会会員通常価格となります。

この機会にぜひ、ご利用ご検討ください!!

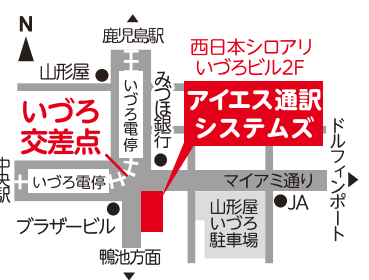
受講生募集中 翻訳者・通訳者募集中* お気軽にお問合せ下さい

iS アイエス通訳システムズ

TEL:099-227-5173 FAX:099-227-2767

鹿児島市大黒町4-1 西日本シロアリいづろビル2F ★★いづろ交差点徒歩1分★★

✉ info@ists.jp 🌐 http://www.ists.jp



2019.6

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：127社（令和元年6月26日現在）

【役員】：会長 三反園 訓

理事 21名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）

団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）

【会費】1 種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2 種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3 種会員費・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。